

Krantje



Onafhankelijke uitgave van en voor de eigenaars van Park Atlantis

Edition propre aux et par les copropriétaires

Jaargang 6 nummer 4

Oktober, november en december 2017



Het Park bekeken vanuit Iris, zonder de ruines van Okido, sporthal en zwembad. / Le Parc sans les ruines de Okido, du hall de sport et de la piscine, vu depuis Iris.

redactie@krantjeparkatlantis.be

www.parkatlantis.today

Layout: Jaba

Samengesteld door/ Rédigé par:

Jan, Robert en Jean-Marc

Verantwoordelijke uitgever/ Éditeur responsable: Robert Vermeersch

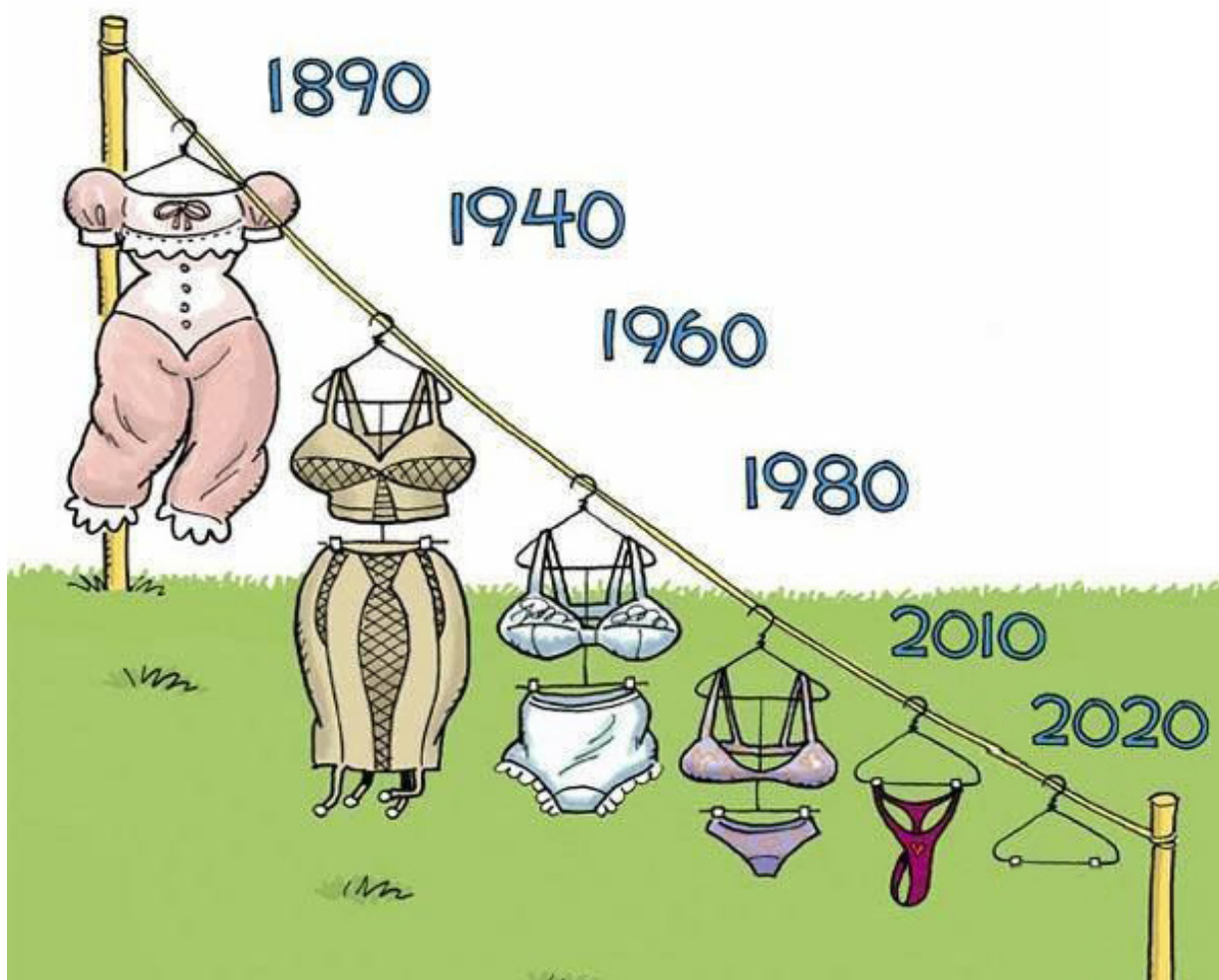
Rosstraat 78, 9200 Dendermonde

Inhoud

Editoriaal / Editorial	3
Vosseslagfeesten in Park Atlantis / La fête de Vosseslag au Park Atlantis	4
Vrijwilligers aan het werk / Des bénévoles au boulot	5
Bericht mogelijke broodautomaat / Possibilité d'un "Automat de pain"	7
Fototentoonstelling / Expo photos	8-9
Een kleine geschiedenis van een groot domein / La petite histoire d'un vaste domaine	11-17
De heraanleg van de vijver in 2017? / La réhabilitation de l'étang en 2017?	18
Jongerenpagina / Page des jeunes	19-20
Een verzorgd Park geeft waarde aan vastgoed / Un Parc bien entretenu donne une plus-value immobilière	21-22

De opwarming van de aarde is een realiteit !

Le réchauffement climatique est une réalité !



Beste mede-eigenaars,

De zomer is weeral ten einde en we zitten nog slechts drie maanden verwijderd van het nieuwe jaar 2018. Er zijn dit jaar weer verschillende veranderingen gebeurd. We hebben de verloedering gestopt, door de afbraak van alles dat in verval was. Er hebben ook enkele mooie activiteiten plaats gevonden in Park•. Een opendeur met de Vosseslagfeesten, en in het weekend van 19-20 augustus de fototentoonstelling. Waarop ook de buurtbewoners waren uitgenodigd.

Met het nieuwe jaar, komt er ook een nieuwe jaargang van ons 'Krantje'. Om op de hoogte te blijven, heb je zoals de vorige jaren, 2 mogelijkheden. Kies je, ervoor het 'Krantje' digitaal te lezen, dan kan je het downloaden onder de rubriek 'Krantjes, 2018'. Dit op onze website www.parkatlantis.today, bij de rubriek 'Krantjes'.

Indien je toch nog een papieren versie wenst, dan kan dit op basis van een jaarabonnement voor 4 nummers; je betaalt dan 12 euro door overschrijving op onze bankrekening, Krantje Park Atlantis BE11 0836 8223 4648 met vermelding: 'Abonnement 2018 Krantje, gebouw en nummer'. We verwachten de betaling voor 30 november 2017.

Als je jouw mailadres doorstuurt naar redactie@krantjeparkatlantis.be, dan krijg je bericht wanneer het Krantje op de website geplaatst is. Je ontvangt van ons ook al de nieuwtjes en activiteiten. Als je dit allemaal al ontvangt, dan hebben we je mailadres al en hoeft je verder niets meer te doen.

De data van verschijnen zijn: 1 januari, 1 april, 1 juli en 1 oktober 2018.

In ieder geval, of je nu kiest voor digitaal of voor papier, je leesplezier is verzekerd.

Jan B.

P.S. Wil je iets plaatsen in het krantje van januari hou er dan rekening mee dat de deadline 5 december 2017 is.

Chers copropriétaires,

L'été touche à nouveau à sa fin et nous nous retrouvons à trois mois seulement de 2018, la nouvelle année. Cette année encore connu pas mal de changements. Avec la destruction des ruines, nous avons stoppé la dégradation du parc. De belles activités ont trouvé leur place au Park•. Une journée porte ouverte lors de la fête de Vosseslag et, durant le week-end des 19 et 20 aout, une exposition photos à laquelle les voisins étaient conviés.

Avec la nouvelle année, commencera également une nouvelle année de notre 'Krantje'. Pour rester informé, vous avez deux possibilités comme les années précédentes. Si vous choisissez le 'journal' numérique, vous pouvez le télécharger sous la rubrique 'Krantjes, 2018' que vous trouverez sur notre site www.parkatlantis.today.

Si vous souhaitez encore recevoir la version papier, ce sera possible en souscrivant un abonnement annuel de 12 € pour 4 numéros, montant à verser sur le compte bancaire, Krantje Park Atlantis BE11 0836 8223 4648 avec la communication: Abonnement 2018 Krantje - nom de votre résidence et numéro. Nous attendrons votre paiement pour le 30 novembre 2017.

Si vous transmettez votre adresse mail à redactie@krantjeparkatlantis.be, vous recevrez un message trimestriel précisant la date de parution du Krantje sur le site. Vous recevrez aussi toutes les petites nouvelles et activités. Si vous recevez déjà tout cela, c'est que nous disposons déjà de votre adresse mail, il n'est donc plus nécessaire de nous la transmettre.

Les dates de parution sont les 1er janvier, 1er avril, 1er juillet et le 1er octobre 2018.

Quoiqu'il en soit, que vous choisissiez la version digitale ou papier, votre plaisir est assuré.

Jan B. (traduction JMG)

P.S. Si vous voulez faire publier un article ou un dessin dans le Krantje, la date limite est le 5 décembre 2017

15 juli 2017

Vosseslagfeesten in Park Atlantis

Om 10 u. zetten de vrijwilligers van “Open ParkPunt” de 4 voordeuren wijd open, als teken dat er iedere eigenaar en huurder welkom is ! Veel reclame voor deze “open deurdag” is er niet gemaakt, ‘goede waar prijst zichzelf aan’..., dus een met nieuwe afspraak, volgend jaar op de Vosseslagfeesten 2018!

De doelstelling van het nieuwe Park● is “onthaal, ontmoeting en informatie”, en dat is de hele zaterdag 15/7 van 10u tot 19u ook zo!

Uit de enquête onder de eigenaars is gebleken dat zij meer info willen over wat er gebeurt in het park. En dus organiseren enkele bestuursleden van de nieuwe visiegroep snel in de voor-en namiddag een informatie-moment. De kleine vergaderzaal beneden is klaargezet. Er komen meer geïnteresseerden binnengewandeld dan verwacht...en dus komt snel de gedwongen verhuis op gang naar de grote vergaderzaal boven.

De plannen van de huishouding werden door de vorige Visiegroep besproken met het studie bureau Artisjok, nadien toegelicht op een open vergadering met de eigenaars en op de bestuursvergaderingen en tenslotte ter goedkeuring voorgelegd aan de Algemene Vergadering. . Omdat dit project toch ingrijpende maar verplichte werkzaamheden rond onze residenties en in het Park zal teweeg brengen, zowel boven-als ondergronds zijn er recent ook besprekingen doorgegaan van de residentiebesturen rechtstreeks met Artisjok. Hieruit kwamen een aantal vragen en relevante opmerkingen naar boven, die verder onderzocht zullen worden.

Daarom wordt, op vraag van de laagbouw, geoordeeld de toelichting te doen aan de hand van het grote plan van Park Atlantis. Voor Iris en Mimosa werd het dringend karakter van de vervanging van de vuilwaterpomp geschetst, en de noodzaak van twee (ipv één) infiltratiebekkens in vraag gesteld.

Het is fijn en doet deugd te horen dat eigenaars en huurders deze nieuwe aanpak van Park● waarderen...

Wil je meer lezen over deze festiviteit, ga dan naar de website:
<https://www.parkatlantis.today/parkpunt>.

15 juillet 2017

La fête de Vosseslag au Parc Atlantis

Dès 10 heures, les bénévoles de “Open ParkPunt” ouvraient les 4 portes, signe que tous les propriétaires et locataires étaient les bienvenus ! Il n’y eu pas beaucoup de publicités pour cette journée “portes ouvertes”, le bouche à oreilles est plus porteur ... et donc, rendez-vous est pris, pour l’an prochain à la fête de Vosseslag 2018!

L’objectif du nouveau Park● est “ l’accueil, la rencontre et l’information”; ce fut le cas toute la journée du samedi 15/7 de 10 à 19 heures !

L’enquête parmi les propriétaires a montré qu’ils souhaitent plus d’informations sur ce qui se passe au Parc. Ainsi, certains membres du conseil de gérance, membres du nouveau groupe “vision” ont organisés des temps d’information, tant en matinée que l’après-midi. La petite salle de réunion du bas fut préparée mais Il y eut plus de visiteurs que prévus et il fallut rapidement déménager vers la grande salle à l’étage.

Les plans de gestion des eaux discutés par le groupe vision précédent et le bureau d’étude et l’architecte de jardin Peter Deurinck (Artisjok) ont été présentés aux copropriétaires. Comme ce projet va provoquer des activités radicales mais obligatoires autour de nos résidences et dans l’ensemble du parc, en surface comme en sous-sol , il y eut récemment des discussions directement entre les conseils des résidences et Artisjok. Il y a eu un certain nombre de questions et des remarques pertinentes qui ont fait l’objet d’une enquête approfondie.

Par conséquent, à la demande des “laagbouw”, il a été demandé de fournir des explication sur base d’un plan général du Parc Atlantis.

Pour Iris et Mimosa la question de l’urgence se pose quant au remplacement de la pompe d’évacuation des eaux usées et la nécessité de deux bassins de décantation (plutôt qu’un).

C’est chouette et cela fait plaisir de constater que les propriétaires et les locataires apprécient cette nouvelle approche du Park●...

Si vous voulez en savoir plus sur ces festivités, visitez le site internet :
<https://www.parkatlantis.today/parkpunt>

Vrijwilligers aan het werk

Hier een voorbeeldje van enkele mede-eigenaars die de handen uit de mouwen willen steken op het Park. Na de afbraak van het zwembad bleef er aan de achterkant van **Park●** een binnendeur over die zeker niet bestand was tegen zon en regen.

Marc Soete wist gratis een mooie buitendeur (sleutel op de deur noemen ze dat ...) van een afbraak op de kop te tikken. Even opmeten, doormailen en ja, ze paste.

Bob (Mimosa), Marc (Iris) en Albert (Orchidee) (zie foto) hebben ze dan op een dag mooi gemonteerd.

Als men dan toch bezig was, dan ook snel het verrotte hekwerk aan de speeltuin afgebroken.

Een aannemer maakte een offerte van **950 euro** voor de afbraak van de verkrotte **minigolf-châlet** achteraan het Park.

Dat kon beter vinden wij en dus vroegen we op de laatste Raad van Mede-eigendom 1 vrijwilliger per Residentie om dit zelf en dus **gratis** af te breken.

Met dat groepje gaan we ergens in november dan aan de slag (letterlijk dan wel ...)

Met het geld dat we hiermee uitsparen kunnen we op het Park aardig wat andere verbeteringen aanbrengen.

Heb je ook al zo'n **vrijwilligerswerk** op het Park of in je Residentie gedaan of gepland, stuur ons dan een foto met een verslagje. Het mag zeker door iedereen geweten worden !

Wil u af en toe (als het past) ook eens wat meehelpen en de handen uit de mouwen steken ?

Geef je naam dan op via ParkPunt of via het Krantje natuurlijk.

Francis Lafosse (Iris 2.01)

Des bénévoles au boulot

Voici un exemple de quelques copropriétaires qui tirent les mains des poches pour les mettre au service du Parc.

La démolition du SPA et de lapiscine a mis au grand jour une porte intérieure à l'arrière du **Park●** qui ne résisterait ni au soleil, ni aux intempéries.

Marc Soete a pu récupérer gratuitement une belle porte extérieure "clé sur porte" pourrait-on dire. La mettre à mesures, l'essayer et oui, ... elle est installée.

En un jour, Bob (Mimosa), Marc (Iris) et Albert (Orchidee) (voir photo) l'ont montée de mains de maître !

Ils en ont profité pour vite enlever la clôture pourrie le long du terrain de jeux.

Un entrepreneur a fait une offre de 950 euros pour la démolition du chalet au

minigolf (voir photo) au fond du parc.

Il y a moyen de mieux faire. Lors du dernier conseil de copropriétés, nous avons demandé un volontaire par résidence pour s'en charger gratuitement. Nous abattons ce travail (littéralement ...) en novembre .

Avec l'argent que nous économiserons ainsi, nous pourrions apporter quelques autres améliorations au parc.

Si vous avez déjà fait ou planifié un tel travail bénévole au parc ou dans votre résidence, envoyez-nous une photo avec un rapport. Il faut absolument que tout le monde le sache !

Souhaitez-vous parfois aider et, selon vos compétences, "mettre la main à la pâte"? Alors faites-le savoir au Park.P ou par le biais du "Krantje"

Francis Lafosse (Iris 2.01)



Vastgoed raakt
beter verkocht met
een **ERA-makelaar.**

ERA Waldorf Vastgoed

Zeedijk 122
8400 Oostende
059 70 75 21



Uw partner
voor ontwerp - aanleg - onderhoud

**Tuinaanleg
bvba
Dewyse Kurt**

uit sympathie



Zitdagen park
(Jean Van Caillie):

dinsdag en vrijdag van 9 tot 11 u.
mardi et vendredi

Na afspraak in het gebouw
aan de inkom, Park●.

De préférence, envoyez-lui
un mail pour prendre rendez-vous

***Bij problemen enkel kontakt
opnemen met de syndicus,
nooit rechtstreeks met de leveranciers
En cas de problèmes, prendre contact
avec le syndic uniquement,
jamais avec les fournisseurs de services.***

Pieterjan pieterjan.deprez@agem.be

Jean jean.van.caillie@agem.be

Fax: 059/30.29.05 syndicus@agem.be

Tel.: 059/31.20.31

Berichtje over de mogelijke broodautomaat aan Park●

Waarom stond er geen broodautomaat tijdens dit vakantie seizoen ?

Bij de aankondiging van de openstelling van **Park●** werd de plaatsing en gebruik van een 'broodautomaat' in het vooruitzicht gesteld.

Verskillende warme bakkers uit de buurt werden bezocht, doch niemand had voldoende capaciteit om precies in het hoogseizoen dit werk (bakken en opvullen automaat) erbij te nemen.

Een mede-eigenaar bracht een adres van een bakker aan, met wie verder contact is opgenomen.

Deze persoon stuurde zelf een voorstel van contract door (evenwel zonder concrete gegevens), dat door de syndic aan de bestuursleden werd doorgestuurd.

Alle raadsleden waren het eens over de plaatsing van een broodautomaat, maar vroegen wel enkele contractuele voorwaarden (oa geen extra kosten voor het Park).

Finaal heeft deze bakker dan zelf afgehaakt, ...

...en daarom stond er nu geen broodautomaat aan **Park●**.

Jammer maar helaas.

Information quant la possibilité d'un automate à pain au Park●

Pourquoi n'y a-t-il pas eu de distributeur automatique de pain cet été ?

Dès l'annonce de l'ouverture du **Park●**, le placement et l'utilisation d'une "machine à pain" étaient envisagés.

Plusieurs boulangers de la région ont été visités, mais aucun n'avait la capacité de prendre ce travail de cuisson et recharge du distributeur durant la haute saison.

Un copropriétaire s'est adressé à un autre boulanger avec lequel de nouveaux contacts ont eu lieu.

Ce dernier a envoyé une proposition de contrat (mais sans données concrètes), qui a été envoyé par le syndic aux membres du conseil d'administration.

Tous les conseillers ont convenu du placement d'une machine à pain, mais ont demandé des conditions contractuelles (y compris le paiement des frais supplémentaires pour le parc).

Ce boulanger s'est alors désisté, ... il n'y a donc malheureusement pas eu de machine à pain au **Park●**.

Désolé.

Op 19 en 20 augustus 2017

Geslaagde Fototentoonstelling in Park ● “Verleden, heden en toekomst”

De doelstellingen van het nieuwe Park.-team zijn: “**onthaal, ontmoeting, service en informatie**”. Tijdens het weekend van 19 en 20 augustus, kwamen zowat **125 bezoekers** over de vloer, waarvan een 30-tal buren en bestuursleden van de Heemkring De Haan, en verder eigenaars met familie en huurders. Het Parkpunt-team had de aanpalende buren uitgenodigd voor een drankje ‘om het stof weg te spoelen’ na de slopingswerken, een geste die bijzonder werd geapprecieerd en de ‘burenbanden’ aanhaalde!

Zoals wel meer gebeurt, ontstaan ‘goede ideeën’ tijdens een losse babbel. Zo had Lieve, tijdens de slopingswerken, een avond-gesprekje met de voorzitter van de Heemkring, de heer Ignace Vanden Bulcke, over de vele festiviteiten die in de oude ontspanningszaal waren doorgegaan...over het Torenhof, de opgang van het sociaal toerisme, over de bouw-uitbreidingen, de Blekkaard ...de gloriejaren voor tewerkstelling in de buurt Vosseslag ... over de periode Van Biervliet en de nieuwe eigenaars die werden gelokt met een hoge opbrengst ...tot finaal wat het Park nu is. Vele postkaarten, documenten en krantenknipsels, een heel dossier over het Park heeft de Heemkring bewaard...’zou het niet interessant zijn...?’.

Natuurlijk! In een ijtempo werd bruikbaar materiaal bijeen verzameld, eerste-generatie eigenaars aangesproken, een affiche ontworpen, panelen besteld bij de gemeente, ...en het concept ontwikkeld. Geschiedenis zijn herinneringen, maar de toekomst moeten we nog samen maken.

In het **gastenboek** schreef een bezoeker: *“Herinneringen,...heel interessante tentoonstelling en zeer aangename presentatie van het verleden dat ik niet heb gekend. Ik heb dus geen nostalgie, en zoals Edith Piaf zong “non, je ne regrette rien.” Laat ons eerder aan de toekomst denken en aan het verfraaien van ons Park●. Proficiat voor het project van Artisjok, en aan de inrichters van de tentoonstelling.”*

Les 19 et 20 aout 2017

Exposition photos “Passé, présent et futur” réussie au Park ●

Les objectifs du nouveau team Park● sont : “**accueil, rencontre, service et information**». Durant le week-end des 19 et 20 aout, 125 visiteurs foulèrent le sol du Park.P, dont une trentaine de voisins, des membres du conseil d’administration de Heemkring De Haan, des propriétaires, leurs familles et des locataires. L’équipe de Park Point avait invité les voisins directs à boire un verre pour “chasser la poussière” des travaux de démolition du Spa, un geste particulièrement apprécié par les “voisins”.

Comme bien souvent, beaucoup de “bonnes idées” émergent lors de conversations conviviales. Par exemple, pendant le travail de démolition, Lieve a eu une conversation en soirée avec le président de l’Heemkring, M. Ignace Vanden Bulcke, à propos des nombreuses festivités qui ont eu lieu dans l’ancienne salle de sport, au sujet du Torenhof, de la progression du tourisme social, les extensions de bâtiments, le Blekkaard,... les années de gloire pour l’emploi aux alentours de Vosseslag... la période de Van Biervliet et les nouveaux propriétaires attirés par un rendement élevé et enfin, jusqu’au parc actuel. Le “Heemkring” a conservé beaucoup de cartes postales, documents et extraits de journaux, un dossier complet sur le parc ... ne serait-il pas intéressant ? Oui bien sûr !

Simultanément, des documents utiles ont été recueillis, les propriétaires de la première génération abordés, une affiche conçue, des panneaux commandés à la municipalité, ... et le concept développé. L’histoire est un souvenir, mais nous devons encore construire l’avenir ensemble.

Dans le livre d’or, un visiteur a écrit : *“Souvenirs, ... exposition très intéressante et présentation très agréable du passé que je ne connais pas. Je n’ai donc pas de nostalgie et, comme Edith Piaf chantait : ‘non, je ne regrette rien !’. Pensons au futur et rafraichissons notre parc. Félicitations pour le projet d’Artisjok et pour les organisateurs de l’exposition.”*

En de mening van een kersverse nieuwe eigenaar: *“Heel leuke en interessante voorstelling ! Super voorstellen voor nieuwe projecten. Tof idee!”*

Want inderdaad, de paneel-oppervlakte was slechts voor de helft besteed aan het verleden, voor de rest voorstellen in een nieuw park (terras en speelzone, gebruiksmogelijkheden van de loods, honden-loopweide), en de voorstelling van een mogelijke nieuwe parkomgeving (met tekeningen van Artisjok die op AV2017 niet tot hun recht zijn gekomen).

Foto's en tekeningen zeggen iets, maar met ge-projecteerde foto's van voorbeelden in de buurt (Spuikom-Oostende, Versluys-Bredene, Grasduinen-Bredene, ... Antwerpen, Dendermonde...) kon men zich beter voorstellen hoe ons Park ook eigentijds, goedkoper, natuurlijker, speelser en kindvriendelijker enz. ...zou kunnen worden.

Het verleden (met de vele juridische geschillen en vervallen gebouwen) is voorgoed verleden tijd. Aan deze en volgende 'generatie' eigenaars de uitdaging om de troeven van het park (“aan zee, een zee van rust en ruimte”), ten volle uit te spelen.

Bob Steenhaut (Mimosa 3.08)

Et l'avis d'un nouveau propriétaire: *“Très agréable et intéressante présentation ! Super propositions pour de nouveaux projets. Chouette idée !”*

En effet, la moitié des panneaux seulement était consacrée au passé, le reste proposant des projets pour un nouveau parc (terrasse et aire de jeux, utilisation de “la bulle”, espace pour chiens) et la présentation d'un possible nouveau paysage du parc (avec les dessins d'Artisjok qui n'avaient pu être présentés lors de l'AG de 2017).

Les photos et les dessins sont une chose, mais avec la présentation d'exemples dans le quartier (Spuikom-Oostende, Versluys-Bredene, Grasduinen-Bredene, ... Antwerp, Dendermonde ...) on peut mieux imaginer comment notre Park pourrait aussi devenir contemporain, moins cher, plus naturel, plus ludique et adapté aux enfants ...

Le passé (avec les nombreux conflits juridiques et les bâtiments délabrés) fait à jamais partie du passé. Pour les prochaines générations de propriétaires le défi sera de jouer pleinement les atouts du parc : “A la mer, une mer de sérénité et d'espace !”.

Bob Steenhaut (Mimosa 3.08)



Uw ERA-makelaar

PRETTIGE KENNISMAKING

Uw thuis neemt **een centrale plaats** in uw leven in. Bij de aan- en verkoop ervan laat u zich dus niet door om het even wie begeleiden. U kiest voor een erkende makelaar die feilloos uw behoeften en gevoelens aanvoelt en ze vlot vertaalt in een efficiënt aan- of verkoopplan. Bij ERA bent u hiervoor aan het juiste adres. Al onze medewerkers kunnen goed luisteren. Uw droom in een geknipte nieuwe woning omzetten. Uw vastgoed doorgronden, zodat u het snel en tegen de juiste prijs kunt verkopen. Dat vraagt kennis van zaken, ervaring, permanente bijscholing en visie in de vastgoedsector. Maar vooral: **voelen wat u voelt** als u 'thuis' zegt

MAKELAAR IN DE BREEDSTE ZIN.

U kunt op ons rekenen bij elke stap die u zet in de richting van uw nieuw verhaal:

- ontwikkeling van projecten, adviseur van aannemingsbedrijven, architecten, belegging- en projectontwikkelaars.
- de aan- en verkoop van gronden, huizen en appartementen.
- rentmeesterschap.
- de verhuur van woningen en appartementen.
- waardebeoordelingen.
- verkavelingen.
- de aanvraag van alle nodige attesten, certificaten, vergunningen en keuringen.



Wil je vanaf nu op de hoogte blijven van alle laatste nieuwtjes, stuur ons dan je email adres

redactie@krantjeparkatlantis.be

Si, dès maintenant vous voulez rester au courant des toutes dernières nouvelles,

envoyez votre adresse mail à

redactie@krantjeparkatlantis.be



**Centrale Verwarming - Sanitair -
Algemene Elektriciteit - Verlichting**

Groenhagestraat 10
8432 LEFFINGE-MIDDELKERKE
Tel. (059)30 36 06
Fax. (059)30 63 53
www.naessenswilfriedbvba.be

Voor de Fototentoonstelling in Park• van 19 augustus 2017 werd dit overzicht van de geschiedenis van ons Park opgemaakt. Het werd *samengesteld door Bob Steenhaut (Mimosa 3.08) en Francis Lafosse (Iris 2.01)*. Met veel dank aan *Ignace Vandenbulcke*, voorzitter van de Heemkundige kring van De Haan. Evenals aan *Manu De Swaef* (operationeel directeur van het Park in de periode Van Biervliet) voor zijn bijdrage aan de historische informatie; en aan *alle eigenaars* die fotomateriaal ter beschikking gesteld hebben voor deze tentoonstelling.

Iedereen die *aanvullingen* of *nieuwe foto's* heeft mag die steeds doorsturen naar het Krantje of afgeven aan Park•.

We publiceren hier **deel 1** van de geschiedenis, in de volgende Krantjes publiceren we dan de andere delen.

Daarna maken we er een brochure van, met meer mooie foto's van verleden en heden.

Park Atlantis:

Een kleine geschiedenis van een groot domein

Un aperçu de l'histoire de notre parc a été réalisé pour l'exposition photo du 19 août 2017. Il a été rédigé par Bob Steenhaut (Mimosa 3.08) et Francis Lafosse (Iris 2.01). Merci beaucoup à Ignace Vandenbulcke, président heemkring De Haan. De même que Manu De Swaef (Directeur Opérationnel du Parc durant la Période Van Biervliet) pour sa contribution à l'information historique. Merci aussi à tous les propriétaires qui ont mis des photos à disposition pour cette exposition.

Quiconque a des ajouts ou de nouvelles photos peut les envoyer au journal ou les donner au Park•.

Nous publions la première partie de l'histoire ci-dessous. Dans les 'Krantjes' suivants, nous publierons les autres parties.

Ensuite, nous ferons une brochure, avec plus de belles photos du passé et du présent.

Park Atlantis:

La petite histoire d'un vaste domaine



Voor 1900...tot 1948 ...

In de 19^e eeuw was **de Heide**, het gebied tussen **Klemskerke en de Noordzee een eenzame en verlaten streek**, met slechts **enkele boerderijen en vissershuisjes achter de duinengordel**.

Vreemden waren er niet welkom en werden met argwaan bekeken. Het was een gure streek en wie er verzeild raakte werd al gauw verjaagd en moest noodgedwongen omkeer maken.

Een **grote boerderij “Het Torenhof”** lag **midden op de Heide**, gelegen aan de rand van de tweeduizend jaar oude duinen. Het zijn de oudste duinen en polders van de Belgische kust.

Al in het begin 1900 behoorde het landgoed en aanpalende percelen, toe aan de **familie P. Vandaele**.

Avant 1900 ... jusqu'en 1948.

Au 19^{ème} siècle, le “**Heide**”, la région entre Klemskerke et la mer du Nord était une zone solitaire et déserte, avec seulement **quelques fermes et chalets de pêcheurs derrière la ceinture de dunes**. Les étrangers n’y étaient pas les bienvenus et étaient regardés avec suspicion. C’était une région rude et toute personne qui s’y hasardait était chassée et obligée de s’en retourner.

Une **grande ferme “Het Torenhof”** se trouvait **au milieu du Heide**, située au bord de dunes vieilles de deux mille ans. Ce sont les plus anciennes dunes et polders de la côte belge.

Dès le début des années 1900, le domaine et les parcelles voisines appartenaient à la **famille P. Vandaele**.



04maryen06

www.delcampe.net

In **1920** was hij eigenaar van een **winkel** in Oostende; daarnaast was hij **makelaar** en verkoper van gronden en **mede oprichter** van het gehucht **D' Heie**. Hij was ook eigenaar van de **steenbakkerij**, (Nieuwdorpstraat), de enige industriële activiteit in de omgeving, (die met duinzand witte bakstenen produceerde). Door zijn toedoen werden hier de eerste asfaltwegen aangelegd.

En 1920, m.Vandaele possédait un magasin à Oostende. En outre, il était agent immobilier et vendeur de terres, cofondateur du hameau D 'Heie. Il était également propriétaire du “Steenbakkerij”, (Nieuwdorpstraat), la seule activité industrielle dans la région qui a produit des briques blanches avec du sable de dunes). C'est ainsi que les premières routes asphaltées ont été construites ici.

In 1929 werd Serruys, een groot industrieel uit Oostende, de **nieuwe eigenaar van het Torenhof**. Het Torenhof verhuurde hij aan de familie Buba: hij was tuinier van beroep en bewerkte de gronden in opdracht van de familie Serruys.

Serruys bezat paarden en een koets op het Torenhof, waarmee hij en zijn familie op D'Heie toerden.

Hij was ook eigenaar van het "Hotel de la Plage" in de Louisastraat in Oostende.

Het **Torenhof** bleef tot halweg de 20e eeuw een oude 'hoeve op D' Heie', waar nog pluimvee werd gekweekt en verkocht en het land er werd bewerkt.

Nieuwe eigenaar: "De vrienden van de arbeidersjeugd"

1948: Aankoop Torenhof

En 1929, Serruys, un important industriel d'Ostende, est devenu le **nouveau propriétaire du Torenhof**. Il a loué le Torenhof à la famille Buba qui était un jardinier professionnel et qui a travaillé les terrains pour le compte de la famille Serruys.

Serruys avait au Torenhof des chevaux et une voiture avec lesquels sa famille et lui se baladaient vers D'Heie.

Il possédait également l'Hôtel de la Plage dans la rue Louisa à Ostende.

Jusqu'à la moitié du 20^{ème} siècle, le **Torenhof** est resté une ancienne ferme sur D 'Heie où les champs étaient cultivés et la volaille était encore élevée pour être vendue.

Nouveau propriétaire: "Les amis des jeunes travailleurs".

1948 : Achat de Torenhof



Minimax

www.delcampe.net

Na WO II en de opkomst van de **Socialistische partij** werd het Torenhof in 1948 aangekocht door Nic Bal in opdracht van "De vrienden van de arbeidersjeugd".

De ziekenbond en ziekenzorgkassen werden opgericht en mede door de invoering van de betaalde

Après la seconde guerre mondiale et la montée du **parti socialiste**, le Torenhof a été acheté par Nic Bal en 1948, à la demande des "Amis de la jeunesse ouvrière".

Les fonds de maladie et les caisses de soins de santé ont été créés et l'introduction des congés payés

vakanties voor de arbeiders (1936) was er nood aan verblijfsvoorzieningen aan de kust. .

In 1948 voorziet de regering kredieten voor de oprichting van vakantiedorpen.

Het Torenhof werd omgebouwd tot camping, met kantine, was- en slaapgelegenheden in tenten opgesteld rond het woonhuis. De eerste gasten waren kampeerders, deels met zelfgemaakte tenten of tenten uit legerdepots. Ze kwamen met de trein, tram of met bussen.

1950: Torenhof wordt verbouwd.

In de jaren 1950 werd het salon van het Torenhof omgebouwd tot **receptie en café** met een aantrekkelijk interieur. Er werden plaatsen voorzien voor de begeleidende monitoren, maar al gauw bleek er nood aan meer accommodatie. Het oorspronkelijk woonerf met de prachtige toren bleef nog een tijd staan, maar de stallingen links en rechts van het huis werden gesloopt voor het bouwen van kamers. Achter het woonhuis richtte men een **bijkomend gebouw op met keukens en een restaurant** (het latere **Okido**); het geheel vormde een Y-vormig gebouw.

In de tuin werden er speelplaatsen en een prachtige minigolf aangelegd. Tijdens de zomervakantie kwamen horden toeristen met bussen naar Klemskerke, naar het nieuwe vakantiecentrum. Allereerst waren het de arbeiders en hun familie, leden van het ziekenfonds of van de BSP, later konden er ook andere verlofgangers terecht. De slaapruijnten waren voorbehouden voor de volwassenen en de tenten voor de kinderen en groepen. De begeleiders verbleven in zaaltjes en jeugdgroepen in grote tenten. Wasgelegenheid was er in douches in een bijgebouw.

Het “**Torenhof**” was het grootste vakantiecentrum uit de omgeving.

1951: Torenhof herbouwd en twee gebouwencomplexen gebouwd

Er werd verder geïnvesteerd en uitgebouwd. Het woonhuis werd in 1951 afgebroken en vervangen door een grotere bouw met ontvangsthall en salon. Er kwam een groot terras met daarbij aansluitend een groot speelplein voor de kinderen.

pour les travailleurs (1936) rendait nécessaire le développement d’installations d’hébergement à la côte ...

En 1948, le gouvernement prévoyait des crédits pour la construction de villages de vacances.

Le Torenhof a été transformé en camping, avec cantine, buanderie et couchage dans des tentes aménagées autour de la maison. Les premiers invités étaient des campeurs, en partie avec des tentes “fabrication maison” ou des tentes de l’armée. Ils venaient en train, en tram ou en bus.

1950: Torenhof est reconstruit.

Dans les années 1950, le salon de Torenhof a été transformé en **une réception et un café** avec un intérieur attrayant. Des pièces ont été prévues pour les moniteurs qui l’accompagnaient, mais très vite il fallait plus d’hébergement. La résidence originale avec la belle tour est restée pendant un certain temps encore mais les étables à gauche et à droite de la maison ont été démolies pour faire place à des chambres. Derrière la maison, **un bâtiment supplémentaire** a été érigé **avec des cuisines et un restaurant** (qui devient l’Okido); L’ensemble était un bâtiment en forme de Y.

Dans le jardin, il y avait des aires de jeux et un magnifique mini-golf. Pendant les vacances d’été, les hordes de touristes venaient à Klemskerke en bus, vers ce nouveau centre de vacances. Tout d’abord, c’était les ouvriers et leurs familles, membres de la caisse maladie ou du “BSP”, plus tard d’autres vacanciers purent aussi y venir. Les chambres étaient réservées aux adultes et les tentes pour les enfants et les groupes. Les moniteurs logeaient dans des salles et les groupes de jeunes dans de grandes tentes. Il y avait moyen de prendre des douches dans un bâtiment annexe.

Le “Torenhof” était le plus grand centre de vacances de la région.

1951: Torenhof est reconstruit et deux nouveaux bâtiments sont érigés.

Les investissements et extensions se sont poursuivis. La maison initiale a été démolie en 1951 et remplacée par un bâtiment plus grand avec un hall d’accueil et un salon. Il y avait une grande terrasse avec, pour les enfants, une grande aire de jeux contiguë.



(ontwerp maquette)

Op de terreinen waar vroeger de campings waren werden twee verblijfcomplexen opgetrokken **in de vorm van rechthoek, met mooie binnentuinen.**

Het eerste rechthoekige gebouwencomplex bestond uit gelijkgrondse wooneenheden.

Het tweede omvatte vakantiewoningen beneden en op de eerste verdieping; in het dak waren er nog kamers en beneden links een zaal dat als **congrescentrum** werd gebruikt.

1958: “De Blekkaard”

(genoemd naar de 2^{de}-hoogste duin aan onze kust, gelegen op Vosseslag !)

En weer drong er zich een **capaciteitsuitbreiding** voor vakantieverblijf op ! Vier blokken van drie verdiepingen elk, met kleine appartementen en kamers werden opgetrokken. Alles aangepast aan de noden van die tijd, en gebouwd door de architect **Marcel Jaminon** uit **Luik**.

Kredieten hiervoor werden bekomen door minister Achille Van Acker, en Edward Anseele kon deze subsidies nog verdubbelen !

(maquette du projet)

Sur les terrains où se trouvaient les campements, deux complexes d’hébergement ont été construits de formes rectangulaires avec de beaux jardins d’intérieur.

Le premier complexe comprenait des unités résidentielles homogènes. Le second comprenait les logements de vacances au rez-de-chaussée et au premier étage ; dans le toit, il y avait des chambres et en bas à gauche, une salle qui fut utilisée comme **centre de congrès**

1958: “De Blekkaard”

(nom de la 2^{ème} plus haute dune de notre côte, située à Vosseslag!)

Encore une extension de capacité pour des séjours de vacances! Quatre blocs de trois étages chacun, avec de petits appartements et des chambres ont été construits. Le tout adapté aux besoins de l’époque et construit par les architect **Marcel Jaminon** de Liège.

Des crédits ont été accordés par le ministre Achille Van Acker, et Edward Anseele doubla ces subventions !

De “Blekkaard” zo werd dit geheel (de 2 rechthoekige gebouwen + 4 gebouwen) genoemd, kon nu met de 400 appartementen de toestroom van toeristen opvangen.

De metaalarbeiders uit het Luikse en arbeidersfamilies uit het kolenbekken van de Borinage waren de talrijkste gasten in de zomer.

Vanaf september werden de contingenten gepensioneerd aangevoerd.

1958: “Hacienda”

De verblijven van de Blekkaard konden volstaan, maar de verblijfsfaciliteiten moesten nu volgen, en worden uitgebreid. Een **nieuwe toegang** tot de Blekkaard en het Torenhof werd opgetrokken, een -voor die tijd- futuristisch gebouw, een **constructie in sierlijke spantenbouw**, de zg ‘glulam’-spanten (gebogen gelijmde gelamineerde houten balken) gemaakt in de ‘kunstwerkstede De Coene’ uit Kortrijk. De spantenbouw van De Coene vertegenwoordigde de toenmalige avant-gardistische architectuur op **Expo 58**, een heel revolutionaire techniek van overspanning, waarvan De Coene daar meerdere constructies zou hebben gerealiseerd.

Na de expo 58 werden de gebouwen ontmanteld; het hoofdpaviljoen werd verplaatst naar Kortrijk, naar firma Van Marcke; op de Blekkaard zouden eveneens spanten van expo 58 zijn gebruikt, doch hier werd een gebouw toegevoegd, waar het geheel dienst deed als onthaal, restaurant, bar, zelfbedieningswinkel, kegelbaan, cinema, wasserette en ontspanningsruimte enz.. Ernaast kwamen tennisvelden. De keukens bevonden zich ondergronds evenals de cinemazaal.

1966: zwembad

Het eerste zwembad, in 1966 gebouwd met zijn prachtige glazen koepel, was een juweeltje. (zie pagina 11 en 17). De naam van de architect: is ook **Jaminon**. De uitgegraven aarde werd afgevoerd en gestort iets verderop in de Danckaertstraat, op de boorden van het Dankaertzwin om een overstroming van het terrein bij hoge waterstand in de kreek te voorkomen.

Het water van het zwembad werd behandeld in het ‘waterzuiveringsstation’.

Le “Blekkaard” dénommait l’ensemble (les 2 bâtiments rectangulaires + 4 bâtiments), avec les 400 appartements, il pouvait accueillir l’afflux des touristes.

Les travailleurs des aciéries de Liège et les familles des travailleuses du bassin houiller du Borinage étaient les hôtes les plus nombreux en été.

En septembre, c’était les contingents de pensionnés.

1958: “Hacienda”

Les séjours du Blekkaard auraient pu suffir, mais les installations d’hébergement devaient suivre et se développer. Une **nouvelle entrée** au Blekkaard et au Torenhof a été construite, un bâtiment futuriste pour l’époque, une construction à ossature de bois dit lamellés-collés (assemblage de lamelles de bois incurvées et collées), réalisée dans les ateliers artisanaux “De Coene” de Kortrijk . Cette construction en bois de De Coene représentait l’architecture avant-gardiste à **l’Expo 58**, une technique très révolutionnaire de surtension utilisée par De Coene dans plusieurs constructions.

Après l’exposition 58, les bâtiments ont été démontés; le pavillon principal a été transféré à Kortrijk, à la société Van Marcke. Une de ses extensions sera remontée au Blekkaard en y ajoutant un bâtiment pour abriter tout les services de la réception, le restaurant, le bar, un magasin libre-service, le bowling, le cinéma, la blanchisserie, un local d’animation, etc ... A côté, vinrent s’ajouter des courts de tennis. Les cuisines étaient en sous-sol comme le cinéma.

1966: piscine

La première piscine, construite en 1966 avec son magnifique dôme en verre et ses magnifiques faïences, était un réel bijou ! (voir photo p.11 et 17). C’est aussi Jaminon qui en est l’architecte. Le sol excavé a été déversé un peu plus loin dans la Danckaertstraat, sur les rives du Dankaertzwin pour éviter les inondations du site lors de fortes hausses de niveau d’eau dans le ruisseau.

L’eau de la piscine était traitée dans la station d’épuration.



1966: ontspanningszaal

De eerste evenementenzaal werd afgebroken om plaats te maken voor een enorm ruime polyvalente zaal, met dans en theaterruimte, naast een grotere bar. Er was veel ambiance in de zomer, zelfs Willy Somers trad er geregeld op voor de parktoeristen, voor de bewoners uit de buurt en omliggende dorpen. Voor de weinige winkels en cafés in de wijk Vosseslag was het een periode van hoogconjunctuur. Het dans-café bij uitstek was “Café Venus”, in de Mispelburgstraat, de verzamelpaats voor de socialisten. De eigenaar van dit café werkte toen nog op het Torenhof.

In die tijd was de tewerkstelling op D’Heie verzekerd, 71 mensen vonden er werk in het Torenhof en de Blekkaard, weliswaar enkel in het seizoen, tussen juni en september.

**Einde deel 1 -
deel 2 volgt in het Krantje van januari 2018.**

1966: salle de relaxation

La première salle d’évènements a été démolie pour faire place à une grande salle polyvalente, avec un espace pour la danse et le théâtre et à côté un bar plus grand. Il y avait beaucoup d’ambiance en été, même Willy Somers se produisait régulièrement pour les touristes du parc, pour les habitants du voisinage et des villages environnants. Pour les quelques magasins et cafés du quartier de Vosseslag, c’était une période florissante. Le “dans-café” par excellence était le “Café Venus”, sur la Mispelburgstraat, un lieu de rassemblement pour les socialistes. Le propriétaire de ce café travaillait également au Torenhof.

À cette époque, l’emploi était assuré à D’Heie, 71 personnes ont trouvé du travail dans le Torenhof et le Blekkaard, mais il est vrai seulement pendant la saison, entre juin et septembre.

**Fin de la 1^{ère} partie -
La 2^{ème} partie suivra dans le Krantje
de janvier 2018.**

De heraanleg van de vijver in 2017?

De Algemene Vergadering van 2012 besliste om de vijver aan Iris uit te diepen en te verfraaien. Omwille van de renovatiewerken aan de gevel werd de vijveraanleg uitgesteld tot 2017. Op haar vergadering van 26/08/17 besliste de Raad van Mede-eigendom om de syndicus te gelasten tot uitvoering van de werken aan de vijver.

Het architectenbureau van Artisjok nam hiertoe contact op met de gekozen aannemer voor een actualisatie van zijn offerte en de voorziene datum van uitvoering.

De actuele kostprijs bedraagt 35.000 euro + BTW en de werken zullen starten in het najaar van 2017.

De grootste wijziging is het wegnemen van het huidige eiland. Er komt een pad in kleischelpen dwars door de vijver die aansluit op de huidige onderdoorgang. De renovatie heeft betrekking op het gedeelte vanaf de achtergevel van Iris naar het park toe. Door de heraanleg moet ook de begroeiing rond de vijver vernieuwd worden.

Intussen bereidt het IrMi-bestuur de renovatie van buitenkant van de bergingen (fase 4) verder voor nadat het dak al vernieuwd is. Het gaat vooral om schilderwerken en diverse herstellingen. Hiertoe behoren ook de sculpturen van beeldhouwer Jo Rome op de gevels. Over deze kunstenaar is er op onze website een video te bekijken in de rubriek 'actua'. De waterhuishoudingswerken rond Iris-Mimosa zullen pas in 2018 kunnen starten. We wachten op een antwoord van Aquafin met de vraag om de normen aan te passen zodat er minder buffering moet voorzien worden.

Robert Vermeersch, *bestuurslid Iris*

La réhabilitation de l'étang en 2017?

L'Assemblée générale de 2012 a décidé d'approfondir et de rénover l'étang d'Iris. En raison de la rénovation des façades, la réfection d l'étang a été reportée jusqu'en 2017. Lors de sa réunion du 26/08/17, le Conseil de copropriété a demandé au syndic de faire effectuer ce travail sur l'étang.

À cette fin, le bureau d'architecture Artichjok a contacté l'entrepreneur choisi pour mettre son offre à jour et préciser la date d'exécution prévue.

Le coût actuel est 35.000 € + TVA et les travaux commenceront cet automne 2017.

Le plus grand changement est de supprimer l'île actuelle et d'empierrier un chemin à travers l'étang à l'emplacement du passage inférieur actuel. La rénovation concerne la partie à l'arrière d'Iris. En raison de ces travaux, la végétation autour de l'étang devra également être renouvelée.

Entre temps, le conseil de gérance d'IrMi prépare la rénovation de l'extérieur des "caves" (phase 4) après la rénovation du toit. Il s'agit principalement de la peinture et de diverses petites réparations et notamment des bas-reliefs du sculpteur Jo Rome sur les façades. A propos de cet artiste, il y a une vidéo sur notre site internet dans la section 'actua'.

Les travaux de gestion de l'eau autour d'Iris-Mimosa ne commenceront qu'en 2018. Nous attendons une réponse d'Aquafin quant à l'ajustement des normes, afin de réduire le stockages tampon des eaux de pluie.

Robert Vermeersch, *membre du conseil Iris*



Het “WiFi-bankje”.

Le “banc WiFi”



Park• is voor veel jongeren op het Park zo- wat een verzamelpunt geworden nu je er via de WiFi verbinding van het Park je mails en andere zaken kan bekijken.

Met enkele balkjes die werden gerecupereerd van de afbraak maakten Willem en Bob enkele eenvoudig bankjes zodat men daar niet meer op de grond moet gaan zitten om te internetten of te babbelen.

Maar ook heel wat “ouderen” hebben al de weg naar Park• gevonden als het open is om er met de laptop of tablet wat internet bij te tanken

In tegenstelling met wat sommigen denken kost dit het Park niets extra; er was toch al

Park• est devenu un point de rencontres pour de nombreux jeunes du parc depuis qu'on peut y recevoir les mails et autres via la connexion Wi-Fi du parc.

Avec quelques madriers qui ont été récupérés de la démolition William et Bob ont fait quelques bancs simples de sorte qu'ils ne doivent plus rester assis à terre pour profiter d'internet ou pour bavarder.

Mais beaucoup de “personnes âgées” ont elles aussi trouvé le chemin de Park• quand il est ouvert pour connecter leur ordinateur portable ou leur tablette

Contrairement à ce que certains pensent, cela ne coûte rien de plus au parc. Il y a eu une con-

jaren een internetverbinding, **alleen delen we dat nu met iedereen**. En dat valt dus blijkbaar wel in de smaak. We vragen wel aan iedereen om niet massaal veel films en andere grote bestanden te downloaden, maar tot hiertoe was dat geen enkel probleem.

Misschien komt er volgend jaar aan de achterzijde van Park●, wel een mooi zonneterras waar iedereen dan nog comfortabeler zal kunnen internetten. In een van de volgende Krantjes meer hierover.

Voorlopig voldoet het bankje voor de jongeren het nog prima (zie foto).

*(Je kan contact maken met WiFi aan Park● via 2 ontvangstpunten: Agem en Agem-2.4Gext. Wil je de **inlogcode** kennen, spring dan eens binnen in Park●.)*

Francis Lafosse (Iris 2.01)

nexion Internet pendant des années, **maintenant nous la partageons avec tout le monde** et cela semble être au gout du jour. Nous demandons simplement à tout le monde de ne pas télécharger trop de films ou autres lourds fichiers, mais jusqu'à présent, ce n'est pas un problème.

Peut-être l'année prochaine, y aura-t-il une belle terrasse ensoleillée à l'arrière du Park●, chacun y sera ainsi plus à l'aise pour se connecter. Plus d'info dans un prochain "Krantje".

Pour le moment, le banc des jeunes est largement suffisant (voir photo).

Vous pouvez vous connecter avec la Wi-Fi du Park● par deux points de réception : **Agem** ou **Agem-2.4Gext**. Pour connaître le code d'accès, jetez un coup d'oeil dans le local du Park●.

Francis Lafosse (Iris 2.01)

Park●

Gezien er veel minder volk in het Park aanwezig is na de verlofperiode zal vanaf oktober 2017 **Park● enkel open zijn op zondag van 11u tot 13u.**

Vu qu'il y a moins de monde au Park après la période de vacances, dès octobre 2017, **Park● ne sera ouvert que le dimanche de 11 à 13 h.**

**Tijdens de herfstvakantie en kerstvakantie 2017:
Pendant le congé d'automne et les vacances de Noël 2017:**

vrijdag / vendredi	van/ de	17u tot/ à	19u
zaterdag / samedi		10u	12u
zondag / dimanche		11u	13u

De permanentie gebeurt steeds in een duo.
Wil je eens het Park● mee open houden, geef dan een seintje aan Lieve.

Ces permanences au Park● se font toujours en duo.
Si vous voulez une fois ou l'autre y participer Faites-le savoir à Lieve.

Een verzorgd Park geeft waarde aan vastgoed

De vernieuwing van ons Park is een werk van lange adem en is nooit af. Na een jarenlange opkuis en met de recente afbraaken hebben we al serieuze stappen vooruit gezet. En er zijn nog grote werken gepland.

Laten we ons intussen ook bezig houden met de kleine werkjes. Met beperkte ingrepen kan ons Park er nog veel verzorgder uitzien. Daarom deed ik op de vorige Raden van Mede-eigendom voorstellen om met relatief kleine ingrepen ons Park aantrekkelijker en verzorgder te maken.

Een eerste resultaat is de spoedige afbraak van het vervallen huisje aan de vroegere minigolf door vrijwilligers. Daarnaast inventariseerde ik een 30-tal nutteloze palen en een 10-tal lelijke of nutteloze borden. Zo geven verschillende, veelal onleesbare, borden een waarschuwing van 'verboden toegang'. Alsof we ons op een militair domein bevinden en een slagboom niet voldoende is. Het kan ook anders zoals de volgende foto's aangeven.

Un parc bien entretenu donne une plus-value immobilière

La rénovation de notre parc est un travail durable et n'est jamais terminée. Après des années de délabrement et des pannes récentes, nous avons déjà fait de sérieux progrès et d'autres travaux sont encore prévus.

Dans l'intervalle, ne négligeons pas les petites améliorations. Avec une intervention limitée, Park peut être encore plus "soigné". C'est pourquoi j'ai proposé au conseil de copropriété de rendre notre parc plus attrayant et plus attentionné avec des interventions relativement petites.

Un premier résultat est la démolition rapide du chalet délabré de l'ancien mini-golf par des bénévoles. En outre, j'ai inventorié une trentaine de poteaux inutiles et dix panneaux abîmés ou inutiles. Ainsi, plusieurs signes, souvent illisibles, donnent un avertissement «accès interdit». Comme si nous étions dans une zone militaire et qu'une barrière ne suffisait pas. Cela peut se faire différemment comme le montrent les images suivantes.



*Een verzorgde en vriendelijk ogende toegang tot vakantiepark 'Veld en Duin' (Bredene) /
Un accès surveillé mais amical au parc de vacances "Veld en Duin" (Bredene)*



*Kleine paaltjes beschermen het groen en beletten het wild parkeren in het domein d'Aertrijcke, /
Les petits poteaux protègent la pelouse et empêchent le stationnement sauvage
au domaine d'Aertrijcke,*



*Betonbalken of boordstenen zijn nuttig bij het overbruggen van een niveauverschil zoals in de Ab-
dij van Averbode / Les bordures de béton ou de pierres sont utiles pour combler une différence de
niveau, comme à l'abbaye d'Averbode*

De vele betonbalken die kriskras in ons Park ogen niet aantrekkelijk en onverzorgd. Bovendien zijn de losliggende uiteinden een gevaar voor autobanden. Paaltjes of rotsblokken zijn even effectief en dit natuurlijk materiaal past beter in een park.

Ook de zitbanken, de verlichting, de verkeersveiligheid, de afvalbakken, de groenaanleg... kunnen met beperkte ingrepen bijdragen tot een verzorgd park. Dit is stof voor een volgend Krantje.

Robert Vermeersch, *bestuurslid Iris*

Les nombreuses bordures en béton qui se trouvent dans notre parc ne sont ni attrayantes et ni esthétiques. En outre, leurs extrémités sont un danger pour les pneus de voiture. Des potelets ou des rochers sont également efficaces et ce matériau naturel s'intégrerait mieux dans un parc.

Les bancs, l'éclairage, la sécurité routière, les poubelles, les plantes vertes, etc... peuvent également contribuer à un parc plus soigné à peu de frais. C'est une matière à développer dans un prochain journal.

Robert Vermeersch, *membre du conseil Iris*